

Eugenio CAMBACERES, *Sin rumbo*, ed. de Rita Gnutzmann, Bilbao, Universidad del País Vasco, 1993, 172 pp.

Se echaba en falta una edición española de esta notable novela hispanoamericana del s. XIX. Quizá una de las pocas de auténtico relieve. De la escasa narrativa de Cambaceres, en nuestro país se había editado *En la sangre*. La editorial Anaya había probado publicar *Sin rumbo* con nulo éxito. Sin embargo, parece evidente que la elección de la segunda, la obra maestra de su autor, resulta más acertada.

Tradicionalmente, la crítica había mantenido que el Naturalismo hispánico alcanzaba aquí sus cotas más altas. Seguramente a una opinión tan acendrada contribuyó gran cosa el espeluznante harakiri criollo con que concluye el libro. Sin embargo, cada vez más se insiste en lecturas que desarrollan ciertos indicios de modernidad ideológica, sobre todo a partir del espléndido análisis de Schade. La presente edición da cuenta de este aspecto crítico, imprescindible para valorar adecuadamente la trascendencia de Cambaceres en el contexto hispanoamericano. Sin desdeñar aquello que debe al Naturalismo tan en boga, esta novela se constituye en precursora del Modernismo. Y así, refleja una nueva cosmovisión en la que el héroe se presenta en conflicto crítico con el medio y consigo mismo, reproduce el espacio urbano como alienante, la búsqueda de nuevos valores, el final negativo de esa misma búsqueda, etc. El estudio preliminar señala las líneas interpretativas fundamentales y se acompaña de una bibliografía muy completa. Lógicamente no aparece una mención al trabajo fundamental de Claude Cymermann, *Diez estudios cambacerianos* (Université de Rouen, 1993), por ser todavía más reciente que la edición. Por otro lado, la presentación del contexto histórico y social parece oportuna y necesaria.

La principal virtud de toda edición crítica radica en devolver al lector un texto en toda su pureza original. Este trabajo cumple satisfactoriamente un requisito no siempre bien resuelto. Se toma como

base la última versión publicada en vida del autor por Félix Lajouane en 1885. No deja de ser curioso comprobar que, pese a las cuatro ediciones de ese año, la novela sólo volvió a salir en 1922, con abundantes errores y, lo que es aún peor, con pudorosas correcciones. Para colmo de males, las ediciones más utilizadas han tenido en cuenta esta desdichada versión. En el texto aquí reseñado Gnutzmann se limita a corregir la ortografía y los errores de imprenta. En el aparato de notas se cifre, básicamente, a la explicación de los argentinismos y, como queda señalado en la Introducción, las variantes justificadas (aquellas realizadas en vida del autor), se comentarán en un artículo aparte. En todo caso, es saludable leer a Cambaceres sin tapaderas.

Javier de Navascués

FRAGO GRACIA, Juan Antonio, *Historia de las hablas andaluzas*, Madrid, Arco/Libros, 1993, 556 pp. (con ilustraciones).

Quiere ser este excelente estudio una superación de las teorías existentes hasta el momento acerca de la historia del andaluz, en lo que respecta a clarificación de conceptos, de cronologías y comprobación de algunas afirmaciones, calificadas de erróneas por Frago Gracia, tradicionalmente sostenidas por distintos investigadores, así como la formulación definitiva de cuestiones por otros esbozadas, todo ello verificado a través de un ingente expurgo de documentos, los cuales pasan a ser centro y eje de la investigación del autor. Frago no se deja llevar en ningún momento por el silencioso respeto a tesis avaladas únicamente por el prestigio de sus defensores, antes bien, las somete a una rigurosa crítica que convierte su trabajo en una demostración del perfecto hacer filológico. Así, este investigador no reduce su estudio al campo de la lingüística, sino que manifiesta su curiosidad y su saber por todo lo que, de alguna manera, se relaciona con ésta, a la vez que hace gala de una extraordinaria erudición.